

Причастия в практике преподавания русского языка как иностранного

УО «Гродненский государственный медицинский университет»
Кафедра русского и белорусского языков

Музыченко Н.Г.

Главный принцип при изучении русской грамматики иностранцами – функциональность. В практике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) необходимо демонстрировать взаимосвязь языковых и речевых уровней. Кроме того, занятия по РКИ должны иметь коммуникативную направленность.

Причастие – это особая форма глагола, изучение которой обычно завершает знакомство иностранцев с грамматической системой русского языка на среднем этапе обучения. Это объясняется тем, что причастия используются носителями языка преимущественно в письменной речи и поэтому не обладают высокой степенью коммуникативной значимости.

Но изучение причастий на лексическом уровне должно осуществляться еще на начальном этапе обучения задолго до системного их изучения, так как отдельные причастия частотны в процессе повседневной коммуникации. В основном, это так называемые «причастия-существительные», или субстантивированные причастия, а также «причастия-прилагательные», или адъективированные причастия.

Действительные причастия настоящего времени представлены следующими единицами (они показаны в контекстах): *ведущий передачи, курс для начинающих, комната для курящих, места для некурящих; следующая остановка, он человек непьющий, блестящий ответ* и др.

Действительные причастия прошедшего времени входят в состав самого термина *прошедшее время* и слова *сумасшедший*, образованного слиянием слов в словосочетании *с ума с(о)шедший*.

Страдательные причастия настоящего времени самые редкие в процессе коммуникации, поэтому на начальном этапе изучается только слово *любимый*.

Страдательные причастия прошедшего времени на начальном этапе можно ограничить следующими единицами: *работа сделана, что написано на доске, что нарисовано на картине, тема изучена, задача решена, все места заняты, окно открыто, дверь закрыта*).

На среднем этапе причастия изучаются системно, но при этом, следуя принципу опережающего говорения, преподаватель при объяснении опирается на формы, уже изученные студентами на лексическом уровне.

Изучение грамматических особенностей образования и употребления причастий на занятиях РКИ начинается в теме «Активный и пассивный залог», поэтому вначале иностранцы знакомятся с принципами ис-

пользования и образования кратких страдательных причастий в рамках темы «Пассивный залог в предложениях с глаголами совершенного вида».

После этого изучаются полные формы действительных и страдательных причастий настоящего и прошедшего времени. Иностранцам важно показать синонимичность конструкций с причастными оборотами и сложноподчиненных предложений со словом *который*.

Акценты в объяснении материала во многом определяются особенностями родного языка студентов или языка-посредника. Не во всех языках существуют грамматические формы, аналогичные русским причастиям. А если и существуют, то отличаются от русских по системе образования и употребления. Например, в польском языке существуют только краткие формы причастий. Соответственно в этом случае делается акцент на грамматических различиях и смысловых нюансах полных и кратких форм.

Таким образом, при изучении причастий важно найти оптимальный вариант объяснения и закрепления темы с учетом уже изученных лексических единиц и особенностей перевода конструкций с причастиями на родной язык учащихся или язык-посредник.

Развитие компенсаторных стратегий у студентов-инофонов

УО «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы»

Кафедра русского языка

Сидорович З.З.

Развитие способностей инофонов решать проблемы, возникающие в процессе общения, является актуальным направлением в обучении иностранным языкам. Коммуникант-инофон должен не только получать и воспроизводить информацию, но и реагировать на неё, разъяснять и уточнять сообщаемое, что продиктовано высокой потребностью современного общества в эффективности межкультурной коммуникации. В этой связи ученые (И.Л. Бим, Е.М. Верещагин, А.А. Залевская, В.Г. Костомаров, М.В. Давер, Е.И. Пассов, С.В. Попова, Т.А. Толмачева, Н.И. Ушакова и другие) говорят о необходимости развития компенсаторных стратегий, которые помогают справиться с затруднениями, возникающими в процессе общения, позволяют сориентироваться в возникшей речевой ситуации и приспособиться к ней, достигать взаимопонимания с речевым партнером и управлять коммуникативным актом.

Термин «стратегия» приобретает разные оттенки смысла, используется в многочисленных классификациях, так как имеет отношение к различным предметным областям. В методической литературе, освещающей вопросы обучения иностранным языкам, чаще всего используют этот термин как вид рациональной деятельности, полный план действий при